

Porównanie tłumaczeń Psalmów 37:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeszcze tylko chwila i nie będzie bezbożnego; Sporzysz na jego miejsce, a jego nie będzie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeszcze tylko chwila i przypadnie bezbożny; Sporzysz na jego miejsce — a tam go już nie będzie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeszcze chwila, a nie będzie niegodziwego; sporzysz na jego miejsce, a już go nie będzie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Po małej chwili alć niemasz niezbożnika; sporzyszli na miejsce jego, alć go już niemasz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I jeszcze mało, aż ci nie będzie złoźnika; i będziesz szukał miejsca jego, a nie najdziesz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Waw Jeszcze chwila, a nie będzie przestępcy; sporzysz na jego miejsce, a już go nie będzie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeszcze trochę, a nie będzie bezbożnego; Sporzysz na miejsce jego, a już go nie będzie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Waw</i> Jeszcze trochę, a zniknie bezbożny, sporzysz na jego miejsce – i już go nie będzie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo wkrótce znikną bezbożni, daremnie będziesz ich szukał, bo już ich nie będzie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeszcze chwila, a nie będzie złoczyńcy; sporzysz na miejsce, gdzie przebywał, a już go nie będzie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господи, все моє бажання перед Тобою, і мій стогін від Тебе не сховався.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeszcze chwila, a nie będzie niegodziwego; sporzysz na jego miejsce, a go nie ma.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I jeszcze tylko chwilka, a już nie będzie niegodziwca; i zwrócisz uwagę na jego miejsce, a już go nie będzie.